

DONGÓ



*Mr. Kemény's office
"Cobalt"*

VII. év. 24. szám. 1909 December 15. Cleveland, O.

KARÁCSONYFA ALATT.



A NAGY ESTÉN.

Sejtelmes fátyolát végigteritette
 Ünepelő földön a karácsony-este;
 Kigyulnak az égen sorban a csillagok
 És a megszokottnál mind-mind jobban ragyog
 Vagy tán csalódása gyarló, földi szemnek
 A csodás fényesség?...
 „Békesség, békesség
 Földön az embernek“!...

Békességet hirdet megharsanó ének;
 Világot megváltó eszméről beszélnek
 Sárból vert kunyhóban, márvány palotában:
 „Szeretett született istálló jászlabán“
 Vagy tán csalódása gyarló, földi fülnek,
 Hogy a szeretetért.
 Mely ott életre kélt,
 Itt is lelkesülnek?

Békesség, szeretet mind csak muló álom,
 Amely szertefoszlik eber valóságban?...
 Csillgó játéknak örül ma a gyermek,
 Kit holnap az élet ostorával ver meg.
 Vagy a boldogság csak lelkek délibábja,
 S ki utána szalad:
 Rövid idő alatt
 Beléful a sárba?

Hitvány önámítás szeretet, s boldogság!
 Hiszen az apostolt manap is rugdossák,
 S Betlehem jászlabán megszületett eszme
 Manapság, mint régen, a keresztfán veszne.
 A farizeusok most is bőven élnek...
 A nagy alku járja,
 Számos a gazdája
 Harminc ezüst pénznek.

Betlehemi jászol, szeretetnek jászla!
 Hideg lélek-ajtón kéregetni jársz ma.
 Himes karácsonyfán gyertyák ugyan égnek,
 Szeretetre tőlük ritkán gyul a lélek.
 Megváltó szeretet, jöjjön el országod,
 Hogy ne csak keresve
 Azt is csak egy estve
 Váltsd meg a világot!

KEMÉNY GYÖRGY.



SZÁLLÓ-IGÉK.

—o—

1.

Felkösöntötték, mint az udvarnoki násznépet.

Udvarnokon (Abauj-Torna) nagy lakodalma volt a Horváth fiúnak. Vaesora után az egyik vendég, aki alaposan beborozott, köszöntőt akart mondani, de valahogy esalérra csavarodott az esze, s így kezdte a köszöntőt:

— Adjon az Uristen az izének izét, az izéknek meg izét!...

— Mit hát koma?! — kérdezte a násznagy.

A felkösöntő ember felesége csak sugdosta az urának, hogy „erőt, egészséget“, de az atyafi nem

birta kimondani, csak annyit válaszolt a násznagy kérdésére:

— Hát azt kívánom, amit a feleségem mond.

De az asszonyból ekkor már hangosan kitört a méreg:

— Oh, hogy a frász törjön ki!

Azóta ha valakinek rosszat kívánnak, azt mondják róla:

— Felkösöntötték, mint az udvarnoki násznépet.

2.

Keze van, mint a szentjakabi borjunak.

Peczek Miska, a hivatásos (Abauj) mészáros megbízottja elment a szentjakabi Antal majorba gyöngye borítot venni. Az egyik eseléd feleségével meg is alkudott a borjura, de az alku végén a bőbeszédű asszony kikötötte, hogy „de a bornyu keze meg a lába az enyém!“ (Fejét és a lábát akarta mondani.)

— Micsoda?! Hát akkor nézzük meg még egyszer; mert ha keze is van a borjunak, akkor nem veszem meg! — felelt a tréfás vevő.

Az asszony úgy elröstelte magát, hogy még a lábáról is lemondott.

Azóta Hidvégardó környékén, ha valaki elszólja magát, azt mondják róla:

— Keze van, mint a szentjakabi borjunak.

3.

Kikezdte, mint a bálrendezőt a nagybögő.

Modoccon bál volt, csak egy hiba történt, hogy a nagybögős nem jelent meg idején. A bálrendező erre mérgében maga állt a nagybögőhöz és úgy megszorogatta a bögő nyakát, hogy mind feltört tőle a keze.

Azóta a környéken, ha valaki haragjában önmagának árt, azt mondják róla:

— Kikezdte, mint a bálrendezőt a nagybögő.

MAGYAROM!

A „Dongó“ se kutya! A nagy és kis Dongóknak téli bekecs kell, hát jó lesz berukkoltatni azt a hátralékos „beteget“; mert különben baj lesz a kréta körül.

KARÁCSONYI MEGLEPETÉS!

Az amerikai magyar újságírás terén fontos haladás történt karácsony előtt. Megjelent ugyanis

“KÉPES CSALÁDI LAPOK”

címen az egyedüli képes magyar folyóirat.

A szépen kiállított lap havonta egyszer jelen meg változatos tartalommal. Ára egy évre csak ötven cent, amit bélyegben is be lehet küldeni.

A “Képes Családi Lapok”-at Kemény György, a Dongó szerkesztője szerkeszti.

Aki január végéig a “Dongó”-ra és a “Száz vers” című díszes könyvre két dollárt küld be, az egy évig ingyen kapja a “Képes Családi Lapok”-at.

Legjobb, ha többen összeállnak és vagy postai utalványon, vagy készpénzben küldik be az előfizetést a “Képes Családi Lapok”-ra és pedig erre a címre:

“KÉPES CSALÁDI LAPOK”

9115 Buckeye Road.

CLEVELAND O.

KELEMEN GERGELY

virtigli őrmester ur levele.



Kelt Betses levellem az kintinban, merhogy igen el vagyok keseredve, akáresak az gyesznó, mikor 9-et fijadzik. Szerettet kedves isapám, isanyám mán most kívánom kenteknek tiszta szivemből, hogy firiss lyó egészségbe tanájja kenteket ez a pár sor irásom. Oszt arrul is tudósítom kenteket, hogy mán tsakugyan megházasodok, hát a Csupó Martsának mongyák meg, hogy ne tartogassa nekem a hüségét, akit úgy se jigen tartogatott.

Merhát ojjan a zember szive, akáresak jaz fővárta silbakja, aki gverauszt kijabál, ha gyün a gye-nyerális. Hát a zén szivemnek is elgyütt a gyenyerálisa, akit nem adnék oda jaz garnizony minden esillagjáér, merhogy az két kökény szemébe benne

van a zegész menyország. Ozt még a zégen a csillagok is elsápadnak a két szeme ragyogásátul. A Katyi persze ugy bóg, mind lelkétül megválva a riska telen, de hát mondok ne rijjon, hiszen ojjan ő, mind a zegzecérplace, hogy nem marad katona nélkül.

Aszongya a Katyi, hogy miesinájjon most ő a patronytáskával, akit emlékül kapott. Hát mondok kerijjen magának valami szanitéz káplárt, merhogy annak ugy sines egyéb dóga. De mondok én mán csak nem hagyom el asztat a szipsiges fejireselédet. De ne gondujják, hogy csak akármijjen frajla, mer annak a ruhája ajjul fejjül tiszta selyem oszt mikor megsuhogtati, hát még a kard is reszket tüle a zódalamon.

Hát mán ne is igen hivogassanak haza, mert én itt maradok oszt bezupálok hóttig. Oszt aggyék kenteknek a zuristen bódog karátsonyi üdnepeket, akit tiszta szivemből kívánok. Csolkolom kenteket a zegész alvéggel oszt vagyok szerettet vitéz fijok az sirig

Kelemen Gergely, őrmester ur.

—o—
Passaiciak figyelmébe.

A "Dongó" és "Képes Családi Lapok" passaici fiók-irodája 23 Monroe Str., Tóth Pál urnál van.

A legszebb és legjobb karácsonyi ajándékot

a **H. Rippen** Perth Amboy, N. J. dohánygyártó cég adja dohányfogyasztóinak, a mennyiben az elmúlt 3 hónapban legtöbb szelvény beküldő közül 1909. december hó elsején ismét a következő szerenésés dohányozók nyertek 5 vagy 2 tallért:

5 tallért nyertek:

1. Nagy Pál, 272 Barton, O. 2. Petransky János, 216 Catharine st., Buffalo, N. J. 3. Magda György, 903 Vay st., Berwick, Pa. 4. Malnovits József, B. 468, Bernardsville, Ind. 5. Hadházy Bálint, 4103 W. 25th St., Cleveland, O. 6. Deák János, B. 20 Crescent, O. 7. Kodran György, B. 706, E. Chicago, Ind. 8. Raday János, B. 82, E. Columbus, O. 9. Zaja István, B. 267, E. Youngstown, O. 10. Lajer János, 557 Irondale st., Elyria, O. 11. Smidt György, 55 Kossuth Col., Dayton, O. 12. Tóth Mihály, 96 Sire st., Dehay, Mich. 13. Tóth István, 2193 Jefferson ave. Detroit, Mich. 14. Ajor András, B. 1016, Granite City, Ill. 15. Farkas András, B. 107, Hudson, N. Y. 16. Cseh László, 303 Elwood st. Joliet, Ill. 17. Szakos Ist-

ván, 517 Ridge Rd., Lackawanna, N. Y. 18. Bíró Ferenc, 31 Funston st., Massillon, O. 19. Karkus Pál, 137 Lenox st., Milwaukee, Wis. 20. Zsemba András, Muskegon, Mich. 21. Hudaesko Simon, 411 E. 5th st. Mt. Carmel, Pa. 22. Homályos Károly, 1501 N. 11th st. Omaha, Nebr. 23. Pethő Imre, B. 42, Proctor, Vt. 24. Simkó György, 829 Clarence av. Pottsville, Pa. 25. Horváth János, 2121, Clark st. Racine, Wis. 26. Ader Sándor, 421 1-2 Pine st., So. Bend, Ind. 27. Hornyák János, 1776 1-2 E. 28th st., So. Lorain, O. 28. Süló István, B. 225, Steelton, Pa. 29. Erdélyi Lajos, B. 501, Steubenville, O. 30. Ádám Kálmán, 2130, Genesee st., Toledo, O. 31. Fotai József, 21 Wheatfield st., N. Tonawanda, N. Y.

2 tallért nyertek:

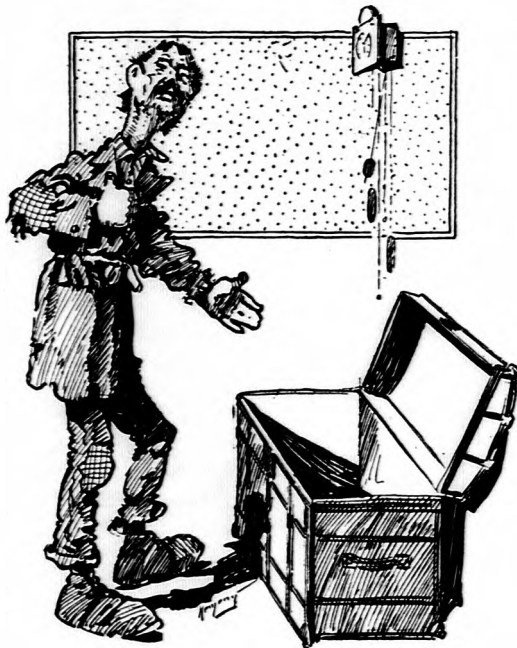
Allo János, Barberton. Malnovitz József, Bernardsville. Orban Ignác, Bellevue. Orban László, Cornwall. Petranszky Mike, Dillonvale. Szuetta János, Desiro. Csorna János, Eleanora. Róth István, Ennis. Szobonya Pál, Expedit. Ilko György, c/o Cross Bro. Fords. Gyenes István, Glen Carbon. Ulmer Pál, Jehnstown. Akerman Lajos, Kulpmont. Szabó János, Martins Creek. Fugies Andor, Mones-

sen. Hornyacsék András, Nesquehoning. Dembrovsky Sándor, Oxford Furnace. Takács Zsigmond, Philipsburg. Dragity István, Remsey. Oleszku György, Welty. Banovsky Márton, So. Bethlehem. Haszoni János, Slatington. Kasi János, c/o Gibson Vibbor Co. So. Amherst. Ferenci János, Lyndora. Dolhay Sándor, Rockland Lake.

Felhivjuk ezen dohányzókat ez uton is, hogy sajátkezü levelüket és pontos címöket az alábbi címre küldjék be, melynek vétele után az összeget azonnal beküldjük.

H. RIPPEN, PERTH AMBOY, N. J.

MUFFOL MISKA vezérburdos vélekedései.



Jesszeri! Most mán érdemes főburdosnak lenni, merhogy itt van a krizmusz osztég ijjenkor bátran elmehet a zember kántálni akárhová, merhogy még a miszterek is szivesen látik. A miszisz meg csak antol lyobban örül, ha a zember legényesen beleharap a bobájkájába. De mondok hászen a szeretet ünnepén mér ne szeretnék egymást a zemberek.

Kulpmonyon meg a zegyik bodi esikindékor ugy leszopta magát, hogy a szopert a fülébe akarta kanalazni. Oszt hogy szarokrátos rétes vót, hát aszondi a bodi a miszisznek, hogy aggyék neki masztekét is. Rá is kente a bodi a masztekét a rétesre oszt egy szálig bepofázta. De rá is fizetett órajtul, merhogy a doktornak kellett belüle kipumpázni, akáresak a majnábul a vizet.

Jungsztonba meg a zegyik burdingházba összegabajottak a bodik, merhogy a zegyik bodi aszongya, hogy ő az igazi főburdos. A többiek meg aszongyák, hogy nosze. Oztég a sok jesze-noszébül ojjan hajkurászás lett, hogy még a fájer indsj is kirukkolt.

Tolidoba meg a zegyik miszterre igen rágyütt a virtus oszt kiakarta adni a főburdosnak a tájmot. De a miszisz nem sokat vaeumerézett oszt seprővel za-

varta ki a misztert. Hát el is ment a miszter burdra másfele. De a főburdos is megunta a gud tájmot oszt ő is elmuffolt. Így oszt a miszisz visszavette a misztert, mer aszongya mégis csak lyobb ma egy miszter mind hónapután egy főburdos.

Priesporton meg a zegyik miszter hamarébb ment haza a sabbul, mind a miszisz. Hát gondolta a miszter, hogy megfikszoli a szupert. Fel is tette a hust, oszt egy kicsit megstappolt a szalonyba. De hogy igen soká stappolt, hát hazagyütt a miszisz oszt a hust megégve tanáta. Végig is hegedülte a miszter hátán a Rákóezi nótát a seprővel.

Vászonyba meg Irinojsz kontriba a főburdos segített a miszisznek a kicsent surolni. De hogy mindég a miszisz csutakját fogdosta, hát ugy véknyon ütötték, hogy még a balkeze is kiment a hejjébül.

Oszt ha valamejjik miszisznek lyó édes a bobájkája meg édes viszkije is van, hát csak izennye meg nekem oszt meg nem báni. Elmondom neki a rigmust ugy, hogy még a miszter is megpukkad örömébe.

Az ijedős ember.

McKeesporton az egyik uj amérikás magyar sokat hallott a Dongóról, de még sohasem látta. Egyszer a kezébe került valahol, s nagy élvezettel olvasgatta. Mikor azonban arra a helyre került, hogy „potyaolvasó létedre az indsáj nyomja ki belőled a beteget“, ugy megijedt, hogy eldobta a Dongót és elszaladt. Azóta ha valaki megijed valamitől, azt mondják róla a mekeesportiak:

— Megijedt, mint a potyaolvasó a Dongótól.

Nincs értelme.

Grünné: Mondja csak Kohnné, megtartják maguk a karácsonyt?

Kohnné: Tudja, mi már öregek vagyunk, a gyerekek pedig mind kikeresztelkedtek hát most már nem érdemes megtartani a karácsonyt.

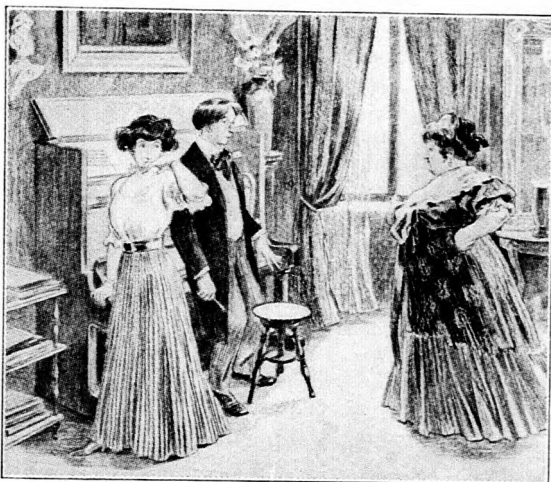
NYOLCADIK ÉVFOLYAM.

A jövő számmal nyolcadik évfolyamába lép a Dongó. Az év zárultával köszönetet mondunk mindazoknak, akik a Dongót jóakarattal pártolták és terjesztették. Kérjük továbbra is szives támogatásukat. Mindazoknak a neveit, kik 1909-ben előfizetőt szereztek a Dongónak, közölni fogjuk a jövő számban. Reméljük, hogy ujévig még sok jóra való magyar névvel találkozhatunk.

A „Dongó“ szerk. és kiadóhiv.

GÖCZEL ÁRPÁD ÉS TA.
MAGYAR BANK - HAJÓJEGY ÉS JOGÜGYI IRODA.
 302-304 GRANT ST. PITTSBURG, PA. - P. O. BOX 835.
 EZ AZ EGYEDÜLI BANKÜZLET EGÉSZ AMERIKÁBAN, MELY OTTHONRÓL AZ ITT TARTÓZKODÓ HONFITÁRSOK FIGYELMÉBE ÉS PÁRTFÓGÁSÁBA HIVATALOSAN AJÁNLVA VAN.
ALAPITTATOTT 1901 - BEN.

ZONGORA-HANGOLÁS.



A mama (belép és rajtakapja a zongora-hangolót, hogy megcsókolta a kisasszonyt): Ugy, hát Ön így hangolja a zongorát?

Zongora-hangoló: Bo..bo..boesánat, nagyságos asszonyom, de a kisasszony is igen le volt hangolva.

VIDÉKI KRÓNKA.

Az égetett „mérős.“

McAdoon Márton-napot ült egypár potyaolvás. Járt a vígan a sör meg a mérős. Csak hogy éjfél tájon beleuntak az egyformaságba, s a „miszter“ azt ajánlotta, hogy igyanak égetett „mérős.“ Szörnyen tetszett az indítvány. Az egyik „bodi“ rögtön keresett egy nagy tálat, teleöntötték mérőssel, megcukrozták és azután meggyújtották. Mikor már kiegészít, nekiláttak az élvezetnek. A vidékiek volt az elsőség, csak hogy igen félregörbült a szájuk a gyönyörűségtől. Mikor végig élvezték az égetett „mérős“, mindnyájan úgy néztek, mint a ki savanyu ugorkát evett a kolerában. Némelyik nagyokat nyögött, de azért egy se mert panaszkodni. Végére bejött a „miszisz“ és megoldódott a rejtély. A „bodik“ ugyanis eukor helyett sóval öntötték tele a pálinkát és attól lett olyan nagy az élvezeti gyönyörűség.

Híres vadászok

Híres vadászok laknak McAdoon, akik a sörét sziruppal ragasztják össze, hogy sűrűbben jöjjön ki a puskából. azonkívül pedig a puska mellé „pikkel“ is visznek magukkal, s ha nem tudják lelőni a nyulat, akkor „pikkel“ ütik agyon.

A franklini „bucserék.“

A franklini mészárosok kimentek a farmra és bikát vettek. Az állatot odakötötték egy almafához, s azután fölmásztak a fára és onnan akarták agyonlőni revolverrel. A bika azonban megunt a barátkozást és nekirugaszkodott. A kötél elszakadt, a bika pedig elballagott. A „mészárosok“ erre ijedten hazafutottak, s egy híres vadászt vittek ki, aki szerencsésen agyon is lőtte a bikát. A mészárosok a fáról nézték a vadászatot.

Gohet no!

Ohio egyik magyarlakta helyén megalakult a műkedvelő egyesület. Hozzá is fogtak valami népszínmű betanulásához. A főszereplőnek zenekíséret mellett kellett volna énekelnie. A cigányok bele is fogtak, de a főszereplő csak hallgatott. Mikor a cigányok elhúzták a magukét, a főszereplő nagyot köhögött és rájuk kiáltott:

— Gohet no!

A primás mérgesen visszaszólt:

— Mink mán goheteltünk, bibás!

Ebriting.

Lakodalomban voltak a mckeesporti „bodik.“ Mikor hazamentek, az otthonlevők kérdezték, hogy mi minden jót ettek? Mire az egyik „grinór“ így válaszolt büszkén:

— Ettünk mink mindent, még ebritinget is!

Az erős szivaros.

South Bendben egy szivaros és két „szalonos“ ugyancsak nekibarátkoztak az egyik korezmában. Mikor már nagy volt a virtus, a szivaros kijelentette, hogy ő földhöz tudja vágni a két szalonest egyszerre. A két szalonos erre nekidőlt a szivarosnak, a szivaros nekidőlt a kályhának, a kályha nekidőlt a falnak, a három birkozó pedig nekidőlt a fölborult kályhának. És a dolog vége az lett, hogy egyik se tudott gyalog hazamenni.

A daytoni vadászok.

Daytonban hét szalonos elment vadászni, s heten akartak meglőni egy nyulat, de a nyul mégis csak elszaladt. Mivel pedig a konyak elfogyott, nem lehetett tovább vadászni, s így nyul nélkül tértek haza. Egyesek szerint otthon nyul helyett róka vadásztak.

Vékony deszka kerítés.

A louisianai magyar telepen az egyik telepes nagyon virtuosos ember. A többi között a kapufélfára kiszögezett egy táblát a következő fölírással:

Vigyázz! Az udvaromra be ne tedd a lábad!

A minap azután annyira kitört rajta a virtus, hogy összevágta a szomszédja kerítését. A szomszéd erre a seriffet hívatta, amire úgy megijedt a virtuosos magyar, hogy a bátorság nagyon furesán tört ki rajta. Szentül megígérte, hogy visszaállítja a levágott kerítést. Most azután az lett ott a divatos nótá:

— Vékony deszka kerítés!...

McKeesporti jókivánságok.

— Légy te gomba-vizsgáló, de úgy hogy másnap négykézláb járjanak a gombától!

— Légy te násznagy és az örömapa beszéljen helyetted!

MAGYAR EGYLETEK FIGYELMÉBE!
PERÉNYI BÉLA ZÁSZLÓ ÉS JELVÉNYKÉSZÍTŐ megbizhatóságát hirdeti több mint kétszáz kéz-
munka himzéses magyar diszázsló.
— Árjegyzék és költségvetés kívánatra ingyen és bementve küldetik. Minden levelet így tessék címezni.

ADALBERT PERÉNYI

335 EAST 14th STREET — NEW YORK, N. Y.

Epizódok a nagy emberek életéből.

— A „Puneh“-ből. —

I.



S.r Walter Raleigh első leekéje a dohányzásból.

II.



Julius Caesar értekezik a barbár foglyokkal a kopaszság gyógyításáról.

KEDVEZŐ ALKALOM.

Aki 1919 január 15-ig két beteg dollárt küld be a Dongóhoz, az megkapja egy évre a Dongót, a „Száz vers“ című diszkötésű könyvet és a „Képes Családi Lapok“-at egy évre. Tessék igyekezni!

APRÓ RIGMUSOK.

Zelaya.

Zelaya hazája
Nicaragua...
Zelaya nagy szája
Ezt esikorogja:
Én vagyok Zelaya,
Déliék királya.
Hogy az Észak morog,
S fenyeget sok torok:
A fene bánja!

Zelaya hazája
Nicaragua...
Dühét fujja rája
Fogesikorogva.
Északról sok gálya
Utjait elállja.
Zelaya csak forog,
S azt bőgi sok torok:
Abeug Zelaya!

Futna már Zelaya,
Dehogy is várna;
Merthogy nagy a baja:
Jelzi a lárma.
„Isten az én atyám,
Hogy helyem elhagynám,
Ó, Nicaragua!“
— Busan ezt morogja —
„De nincs tiszta — harisnyám“.

A kimondhatatlan.

Youngstown városában történt meg az eset.
Amitől egy „bodi“ majdnem hanyatt esett.
Kifogyott a „bodi“ kimondhatatlanja,
De — gondolta — pénzét könnyen ki nem adja.
Mért is adná, hiszen az „ókontriban“
Két párt kaphat rajta még pedígen vigan.
Azért is a „bodi“ esőndes, bus éjjelen
Cement-zsákot szerzett valamelyik helyen.
S míg a többi „bodik“ vigan hortyogatták
Az álom-nótákat; ő varrta a gatyát.
Még a könye is folyt a cementes zsáknak:
Sose volt barátja rangnak, uraságnak,
S ime most egyszerre kiüntetés éri,
Hogy alsó nadrágnak a „bodi“ kiméri.
Elkészült a ruha késő éjféltájon,
S varrogató „bodit“ elnyomta az álom.
De hajnalra kelve — ejnye adta lelke! —
A kimondhatatlant csak sehol nem lelte.
Valami élelmes „bodi“ elesikarta,
S előbb „belémuffolt“, mint az, a ki varrta.
De hát szemesnek áll a világ! — azt tartják;
Egyik varrogatja, s más hordja a gatyát.

Dr. KIRÁLY BÉLA

MAGYAR ÉS KER ESZTÉNY ORVOS.

123—5th AVENUE.

McKEESPORT, PA.

Gyógyítok kés, fájdalom és elaltatás nélkül mindenemü sérvet, női betegségeket, végbél bajokat és rákot, továbbá férfiaknál 8—10 nap alatt oly betegségeket, mely más orvosoknál eddig hónapok kérdése volt. Gépezetem által minden betegem keresztül láthatok s így határozottan felismerem a betegséget.

CSAK EGY SZEGÉNY ASSZONY.

(A "Dongó" jószívü olvasóihoz.)

Minapában Cleveland egyik utcáján kendőbe burkolt asszonykát láttam, aki kisleányával "chewing gum"-ot árulgatott. Megszántam őket és vettem tőlük "chewing gum"-ot, pedig szívből gyűlölöm. Nemsokára azután az egyik clevelandi angol újságban egy képet láttam, amit itt közlök, s amiben ráismertem a szegény asszonyra.



Azt írja az angol újság, hogy a szegény asszony Molnár Mária, akinek férjét West Virginiában agyonütötte a bánya és most az asszony öt éves kisleányával a kegyetlen hidegben dideregve árulja jószívü embereknek a "chewing gum"-ot.

A "Dongó"-nak nem elve a gyűjtés. Nem tette eddig, talán nem is tartozik a hatáskörébe, de amikor eszembe jut, hogy ezer és millió gyerekek meleg szobája, ruhája és talán játéka is van karácsonykor, addig ez a kis árva az utcán didereg minden nélkül. És szakítva a szokással, elvekkkel és mindennel, a Dongó jószívü olvasóihoz fordulok. Küldjön kiki néhány centet a "Dongóhoz" és én azt átadom ennek az utcán didergő kisleány anyjának. Ráadásul pedig úgy a "Dongó"-ért, mint a "Száz vers"-ért újévig a Dongóhoz beküldött előfizetések bizonyos százalékát is átadom, s azt külön az illetők neve alatt mutatom ki. Ne vegye ezt senki rossz néven, de adjon kiki egy pár centet olyan szívvvel, aminővel én kérem a Dongó jószívü olvasóit.

KEMÉNY GYÖRGY.
a "Dongó" szerkesztője.

Kölcsönösség.

Megmérgezte pálinkával
A fehér a rézbőrűt,
S a rézbőrű pipájának
A fehér is megőrült.
Pálinkában a rézbőrű
Jóval tultett mesterén;
Fehéreknél meg bagózik
Minden pendeles legény.

A csoda.

Egy fiatal ír pap vasárnapi szentbeszédének alapjául a szentírásnak ama részét vette, ahol Jézus megvendégeli a sokaságot. Csakhogy eltévesztette a szöveget és így olvasta föl: "És megvendégeltek tiz embert tizezer kenyérral és tizezer hallal."

Az egyik hívőből félhangosan kitért a vélemény: — Hisz az nem esoda! Azt én is meg tudnám tenni!

A következő vasárnap ugyanazt az alapigékét választotta a fiatal pap, esakhogy akkor már helyesen olvasta az igéket: "És megvendégeltek tizezer embert tiz hallal és tiz kenyérral."

A fiatal pap várt egy darabig, majd pedig áthajolt a szószék korlátján és leszólt a minapi közbeszólónak:

— Ezt is meg tudná tenni?!

— Meg én! — válaszolt az "ájrís" hívő.

— Hogyan? — kérdezte esodálkozva a pap.

— Hát hiszen maradt elég a mult vasárnapról — vélekedett a leleményes "ájrís".

—

JÓRAVALÓ MAGYAROK:

Karácsony előtt a következő jóravaló magyarok szereztek előfizetőket a Dongónak:

Soltész János (Stove), Sággy Péter (Divermon), Fábrián István (Carteret), Drosdik Mihály (Hazleton), Galajda István (Woodbridge), Márki András (Union City), Jobb Imre (Barton), Bubenko Pál (E. Toledo), Lemák Ferenc (Peekskill), Szalay Jenő (McAdoo), Battyány Sándor (Clayton), Tömöl József (Kulpmont), Székely Károly (South Lorain), Ruman Mátyás (Rossiter), Tóth István (Eleanor), Krizsán Pál (Everson), Kriszt & Reshan (Joliet), Szlávik Jenő (Cleveland), Gondos Péter (Bridgeport).

Mindnyájuknak boldog ünnepeket kíván és továbbra is szívss jóindulatukat kéri a Dongó. Reméljük, hogy új év előtt a Dongónak minden buzó előfizetője legalább még egy előfizetőt szerez a Dongónak.

CHICAGOI MAGYAR ORVOS.

DR. LÖWINGER ERNŐ.

az összes orvosi tudományok tudora,

627 GRAND AVE.,

a Lincoln St. sarkán.

Rendelő órák: naponta reggel 9—11; délután

5—8-ig; vasárnap reggel 9—12-ig.

Telefon: Humboldt 2044.

VETERÁN PESTA KARÁCSONYI RIGMUSA.



Mondok a Marcinak, hogy mondok szép öcsém,
Harminenégyes baka vótam eecer Lőcsén,
Tudom a komandót, meg a régulat is,
Ragatt vón belüle valamennyi rád is.
Hát mondok hogy itt van az fényes karácsony.
Illik, hogy a zember nadrág-szíjján rántson
Oszt ápertén szólva a rigmust elmongya;
Aki nem szereti, ne legyék rá gongya.
Aggyék a zuristen még több ünnepeket,
Ne ijjen szomorut, örvendeteseket.
Legyék az magyarnak mindenkor lyó kedve.
Pincéje, hombárja legyék mindég telve.
Soha ki ne foggyék bora meg buzája,
S a csárdást, verbungost félhótan is járja.
Aggyék a zuristen firiss egésséget,
Nimetnek tarcsa meg mind a betegséget.
Vigyázzék a tótra mindönható ujjja,
De csak ha a szkunert lyó derékre fujja.
Az ángolt kiméjje, ha nem egyéb végett,
Hogy megtanulhassuk a zángol beszédet.
Merhogy a zángol szó lapis, mind a lense,
Aki benne juk, hát az nálunk szerencse.
Errül lyut eszembe, hogy a misziszeknek
Az ünnepek miján hát mit is izennyek?
Muffol bizniebe nem ütöm a zórom,
De ne botránkodzék senki eppár szómon.
Hát a misziszeket a Zisten éltesse,
Ortzájuk rózsályit szép pirostra fesse.
A főburdost soha be ne csuklyák értök,
Oszt legyen mindétig lyó nagy a betéttyök.
Már mind a trimfliben, merhogy az a mógya.
Hogy miszisz a kasszát a tr.mflibe horgya.
A szalonosoknak meg csak azt kívánom,
Hogy üres hejj soha ne legyék a báron.

A bodik pedakor csak náluk kötsenek,
Oszt a zén sörömre habot ne tótsenek.
A tréfás Dongónak legyék elég péze,
Hogy az magyar kedvét még lyobban tetézze.
Azér le nem török magyarom a kezed,
Ha leszurod rögvest aszt a rongy beteget.
Mer aszt utójjára a bolond is tuggya,
Agy azér a Dongó se jegészen kutya.
A végin meg Marcink aszt kívánom neked,
Hogy ha valamikor a szusz beléd reked:
Pájinkás hordóba temessenek téged,
Igy lesz hótodba is nagy gyönyörüséged.
De addig csak éjjünk te is Marcink és én,
Ameddig nem vótunk munka temetésén.
Hóttig lennék ijjen derék temetésén,
Hallgassa meg Isten a zén nagy kérésém.
Mer Veterán Pesta mindenki baráttya.
N m lehet az még vak, aki ötet láttya.

VEGYES HIREK.

Bali Mihály — hír szerint — rendkívül dühös;
mert az amerikai magyar egyletek konkurálnak ve-
le a — felfüggesztésben.

A függetlenségi párt kettévált ugyan, de azért
mindkét fél erősen ragaszkodik a közös bankhoz: a
pártkasszához.

A spanyol királyról kisütötték a doktorok, hogy
veszedelmes fülbaja van. Nem is csoda tehát, hogy
eddig nem hallotta a nép panaszát.

Massachusetts állam szövő-gyárosai erősen hi-
hetnek a Knaipp-kurában: mert sztrájkoló munká-
saikat pereputtyostól kidobáltatták a hóra.

A new yorki vámhivatalban nagy csalásokat
követtek el az állam kárára. A cukor-truszt milli-
ókat nyert így, de hát sok nagyfejűnek megédesítette
a kávéját. És így minek az ügyet bolygatni?!

A portugál királyka európai köruton volt ta-
pasztalni. És azt mondják, hogy a király különösen
a kulisza titkokban tett szert bő tapasztalatokra.

Budapesten ugyancsak megjavulhattak a házi-
urak és házmesterek, ha már a butor-szállítók is
megszöknek onnan.

Egy orvosnő állítólag föltalálta a villámsujtott
emberek életre keltésének módját. No még csak az
kellett! Hiszen így nem érdemes a villanyos szék-
ben meghalni.

Eljegyzés.

Eljegyzésnél a vőlegény nagyban kínálja a
menyasszony kis öcsét pezsgővel:

— Csak igyál, ne félj tőle!

— Nem is félek! — felelt a kis fiu. Ismerem én
a pezsgőt, hiszen többször is volt már a Vilmának —
eljegyzése.

DETROITI MAGYAR ORVOS.
Dr. HERBERT LEO
Volt cs. és kir. ezredorvos.
TITKOS BETEGSÉGEK SZAKORVOSA.
2225 Jefferson Ave. West DETROIT, MICH.

Modoci jókivánságok.

- Pofozzanak fel, mint a modoci ember a tehenet!
- A nagybögő nyaka kezdje ki a kezedet!
- Keeskelábnak használjanak téged a bálban, hogy a lóca le ne törjön!
- Örömedben nyeld le a tüzes szivart!
- A táncosnőd harapja le az orrod!

Karácsonyi jókivánságok.

- Ülj te a Luca-széken, ha le nem szur a beteg!
- Dió-törőnek használják a fejedet!
- A rendőr kívánjon neked boldog ünnepeket!
- Bali Mihály diszitse a karácsonyfádat, ha ellopod a más Dongóját!

FIGYELEM, MAGYAROK!

Szíves tudomásukra hozom, hogy én a Samartan Supplay Co., képviselője vagyok, s nálam kaphatók mindenféle gyógyszerek.

Kapható továbbá mindenféle könyv, olvasmány. A Dongó, Száz vers és Képes Családi Lapok nálam megrendelhető.

Andrew Márki P. O. Box 36. Union City, Conn.

CLEVELANDI MAGYAROK!

Akinek az ünnepek előtt bármiféle italra van szüksége, az ne feledje el, hogy a Rawlings utcán lakik Laezkó József, a régi szalonos, akinél elsörendű bor, sör és pálinka kapható. Kívánatra az italt házhoz is szállítja. Jóféle ó-borától még a félholt is tánera kerekedik. Ha pedig valakinek kuffer, láda vagy ilyesmi szállítani valója akad, azt is elvitteti Laezkó; merthogy van jó esikója. Tessék tebát Laezkót fölkeresni.

DR. FARKAS GÉZA

1958 Genessee St. E. Toledo, O.

5000 DOLLÁR BIZTOSÍTÉK AZ ÁLLAMNÁL.

Magyarországi és itteni peres ügyek gyors és pontos elintézése. Pénzküldés, jogi tanács és hajójegy.

Forduljon hozzá bizalommal!

DOHÁNY! DOHÁNY! FINOM DOHÁNY!

Wheeling környékén nagy hirtelű van a Kish jó dohányának, amely nem rontja el a magyar ember egészségét. Tajt-pipáját pirostitja, a jó kedvét szaporítja. Tegyen próbát és rendeljen nála. Kérjen árjegyzéket. Címe: **Paul Kish, 1037. Eoff Str. Wheeling, W. Va.**

BORT ISZIK A MAGYAR!

Aki pedig magyar létére igazán tiszta és jó bort akar inni, az nézze meg, hol vásárol.

JUHÁSZ ISTVÁNNÁL

821 Bolton Ave., Cleveland, O., olyan bort lehet kapni, hogy Tokajban se jobb. Tessék fölkeresni. Vidékre is küld bort.

MAGYAROK!

Aki barátait, ismerőseit vagy rokonait megakarja örvendeztetni, az szerezzze meg nekik a „Száz vers“ (Magyar énekek az idegenben) című diszkötésű könyvet, amelynek ára csak **egy dollár**. A könyvet Kemény György írta és megrendelhető a Dongónál: 10616 Earle Ave. Cleveland, O.

BORSODI DES.

2334 E. 49th St., CLEVELAND, O.

A régi magyar szivarcsináló.

Cigány Panna, 48 és O. K. a legjobb 5 centes szivarok. Kapható továbbá mindenféle dohány és szivar.

A ki Borsodi-féle szivart vesz, sose csalódik.

Telephone: Cuy. Central 2561 L.

PAPP MIKLÓS

ÁLLAMILAG ENGEDÉLYEZETT HAJÓJEGY-, PÉNZKÜLDŐ-, KÖZJEGYZŐI ÉS TŰZBIZTOSÍTÁSI IRODAJA

3929 LORAIN AVE. CLEVELAND, O.

\$13,000 biztosíték az állami kincstárnál, hajótársulatoknál és pénzügyintézeteknél.

HAJÓJEGYEK eredeti árak mellett.

PÉNZKÜLDÉS gyorsan, pontosan és olcsón a világ minden részébe.

Kérjen árjegyzéket.

SAMETH EMIL PÉNZKÜLDŐ ÉS VÁLTÓ ÜZLETE

375 STATE STREET,

PÉNZT

a legbiztosabban s leggyorsabban küld az ó-hazába.

HAJÓJEGYEKET

innét Európába, Európából Amerikába a legjobb és leggyorsabb hajókra ad el.



Mindennemű közjegyzői okiratokat, meghatalmazásokat, adásvevési szerződéseket, telekkönyvi átíratásokat, katonai ügyeket szakszereven kiállít és a konzulátussal hitelesít. — Imakönyvek minden hitvallásban, díszes és egyszerű kötésben, ugyiszintén szép tartalmu mesékönyvek olcsó áron kaphatók.

Levél cím: EMIL SAMETH, Perth Amboy, N. J.

PERTH AMBOY, N. J.

— Törvényes közjegyző. —

TALÁNYOK.

Mi ez ?

1 ⁱⁱⁱ $\frac{9}{10}$ ⁱⁱⁱ Más ⁱⁱⁱ ⁱⁱⁱ 20-1

A megfejtés beküldésének határideje: 1909 december 27.

A megfejtés díja: egy szép könyv.

(A karácsonyra való tekintettel három jutalmat sorsolunk ki a megfejtők között.)

A múlt számban közölt talány helyes megfejtése:

Koncon versengő független párt.

Helyes megfejtést küldtek be a következők:

Daytoni Magyar Otthon, Hovány György, Hege-düs János, Mészáros Józsefné, Pásztor Károly, Kovács József, Nagy Péter, Grosz F., Demeter D. József.

A jutalmul. kitűzött könyvet Pásztor Károly (Stamford) nyerte meg.

CLEVELANDI JÓKIVÁNSÁGOK.

— Hidszentelésekor ajándékozzanak meg téged öt kölyök kutyával és egy tót ujsággal!

— Veszekedjenek fölötted a temetés-rendezők!

MAGYAROM!

A Dongó karácsonyfáját ne hagyd üresen! Küldd be azt a "beteget"; mert a Dongónak is lehet egyszer karácsonya.

CSUPA OLCSÓSÁG !

A ki a Dongóért és a "Száz Vers" című könyvért együttesen beküld a Dongóhoz két dollárt, az egy évig INGYEN kapja a "Képes Családi Lapokat". Előre tehát magyarok!



Mindenféle

Óhazai és amerikai ÓRÁKAT ÉS ARANYNEMŰEKET, szemüvegeket, gyémántokat, ékser-köveket ARUSITOK és JAVITOK, aranyozok, ezüstözök, nickelezek. VALÓDI ARANYGYŰRŰKET mérték szerint készítek jótállással.

Beteglátogatói köszöntő.

Eljött a karácsony, jó magyar barátom,
Köszöntőmet én is hát csak előrántom.
Betegeknek vagyok vig látogatója.
Lakatot nem tesznek előttem ajtóra;
Merthogy a „beteget“ gyűjtöm a Dongónak,
Amely elrontója sose volt a jónak.
A „beteget“ tölem senki ne sajnálja,
Jusson a Dongónak jó, meleg bundára.
Mert hisz a dongája vékony a szegénynek,
S nem bírja ki fagyát a kegyetlen télnek.
Azért a „beteget“ kiki tartsa készen;
Mert ünnepek előtt nagy kántálás lesz.
Most pedig kívánok boldog ünnepeket,
Tartós boldogságot, s minél több „beteget“.
Nyiljk meg szívesen minden magyar ajtó,
Ha kopogtat rajta „beteglátogató“.
Az új esztendőben béke legyen köztünk,
Hiszen egytől egyig magyar földről jöttünk.
Gondos Péter, bridgeporti „beteglátogató“.

Betegszállító sorok.

A vén Dongó soká éljen,
Mindig sok szépet regéljen.
Nem mondhatok más egyebet.
Mint itt küldöm a beteget.
A kis Dongó egyig nőjjön,
A vén meg tovább repüljön.
Petróczi Gyula, Franklin Furnace.

Dongó uram itt megy a dollárom,
Nem akarom, hogy csak potyán szálljon.
A karácsony itt van nemsokára,
Hadd teljen a Dongónak eszmára.
Bubenko Pál, Toledo.

AMERIKAI MAGYAR ÁLMOSKÖNYV.
„Beteget kapni“ — Dongónak öröm.
Magyarokat becsapni — tisztesség.
Anyóst látni — tűz.

HAFLICH I.

251 SPRUCE ST. BRIDGEPORT, CONN.
Magyar szivargyáros.

5 és 10 centes szivarok vagy választékban. —
Rendelésre készít kitűnő szivart a rendelő arc-
képével

Elgyengült Férfi Erő

ha bármily öreg és makaes is, újra visszaadatik az „Afrodite“ labdacok által. Egy doboz ára egy dollár, 3 doboz \$2.50 cent. — A pénz előre való beküldése mellett bérmentesen küldetik, titoktartás mellett. Egyedül kapható a

„VÖRÖS KERESZT“ ELSŐ MAGYAR GYÓGYSZERTÁRBAN, Cleveland, O., 8901 Buckeye Road. Kérjen árjegyzéket óhazai szerek-ről, ingyen kapja

Moskowitz Emil

182 Second St. PASSAIC, N. J.
NAGY BUTORKERESKEDÉS.
Butor, kályha, olajos vászon,
szőnyeg, ágynémű, óra és min-
den egyéb házi szükséglet nagy
választékban.

Tessék fölkeresni !

A "DONGÓ" POSTÁJA.

Boldog ünnepeket kívánunk a Dongó olvasóinak, s általában az amerikai magyarságnak!

H. K. A küldött dolgot áttettük a "Képes Csáládi Lapok"-hoz.

P. I. Aki haragszik, annak ritkán van igaza. Önnek pedig egyáltalán nincs.

N. J. Köszönjük a betegét is, meg a közleményt is, kérünk belőlük minél többet!

F. I. Azt írja, hogy az ördögök tárgyalnak felettünk. Ez nem ujság; mert bizony mi régen az "ebek harmincadjárja jutottunk." De hát ha a törököt, tatárt és németet kibirtuk, majd csak kibírjuk az ördögöket is.

Cs. J. Nem kell, haragudni. A küldött dolog olyan természetű, hogy azt csak bizonyos helyen szabad elvégezni.

F. A. Csak fenyegetőzzék, hát akkor majd magára szabadítjuk azt a bizonyos "misziszt".

Mézes-mázos. Ne vegye rossz néven, hogy egyelőre békét hagyunk a dolognak. Tessék talán valami általános érdekű dolgot küldeni; mert az ilyeneket mindjárt személyeskedésnek veszik. Üdvözlét.

Barbertoni. Ugylátszik, hogy ott csak a két nulás kávéházban szoktak mulatni.

H. S. Csak azután magát ne vágják a kályhához.

N. J. Hogy meg legyen a kívánsága, közöljük a küldött dolgokat. Beteg nem terem ottan?!

Sz. K. Köszönjük a jókívánságot is, meg a betegét is.

B. D. E. Nagyon köszönjük a szíves jóindulatot. Bárcsak sokan így gondolkoznának.

D. B. Másrok is szívesen látjuk, csak a tintát szárítsa meg, mielőtt a levelet bezárná; mert így nagytítóval kell a betűket keresni.

Gy. J. Ha maga mindenáron be akar fűteni a "miszternek", akkor csak tegye meg, de ne izéljen vele a Dongóban.

B. P. Huncut embernek ad enni valaki. Majd csak fölhasználjuk a küldötteket, csak a csapóással lesz baj.

Hátralékosok. Legalább karácsony előtt szálljon meg titeket a jó lélek!

KEMÉNY JÁNOS

a "Dongó" rajzolója elkészít egyleti diszokmányokat,

képeket és mindenféle rajzmunkát. Címe:

BOX 390, STA. H., .. CLEVELAND, OHIO

VIDDER EMIL

IMPORTER.

IRODA: 40 AVE. C. NEW YORK PRINCE: 44 AVE. C.

LEGNAGYOBB ÁSVÁNYVIZ RAKTÁR AZ EGYESÜLT ÁLLAMOKBAN. — ÁLLANDÓ RAKTÁRON VAN: MOHAI ÁGNES, MARGIT, BIKSZÁDI, BARTFAL, PARÁDI ÁSVÁNYVIZEK. — PALUGYAY AL-

TAL POZSONYBAN ÜVEGEZETT EREDETI BOROK NAGY VÁLASZTÉKBAN KAPHATÓK. — UJ ARJEGYZÉKÉT KIVÁNATRA BARKINEK MEGKÜLDI.

A BORSZÉKI GYÓGYVIZ EGYEDÜLI FŐ-RAKTÁRA AZ EGYESÜLT ÁLLAMOKBAN.

A Borszéki víz clevelandi egyedüli képviselője a Vörös Kereszt Magyar Gyógyszertár 8901 Buckey Rd.

KERESTETIK

Azonnal való munkára 50 pick-bányász. Körülbelül tíz családra, vagy burdos gazdára is szükség lenne, akik itt lakókat tarthatnának. Állandó munkát biztosítunk, jó házak kaphatók olesó bérért, a város közel van, s úgy a villanyos, mint a vasuti közlekedés nagyon kedvező. Ez az egyedüli bánya ezen a környéken, a mely harmadfél év óta állandóan dolgoztat.

CENTURY COKE CO.,

BROWNSVILLE, PA.

South Norwalk nevezetes város,

LENGYEL PALI ottan a korcsmáros.

Elly evnyum van az ő csárdája

Ki hozzá megy, soha meg nem bánja.

Mert itala fájín Lengyel Pálnak,

Hóttig élnek, a kik hozzá járnak.

LENGYEL PÁL,

.. SO. NORWALK, CONN.

Miért nézel pajtás olyan keservesen?

Hogyne néznék, mikor szörnyen fáj a fejem.

Akkor gyere velem PECSÖK SZALONJÁBA,

Pecsök Mihály bajod menten kúrálja.

Az ő italától a beteg meggyógyul,

S jókedvű legény lesz sokszor a félhóttból.

PECSÖK MIHÁLY SZALONJA, 2811 E. 79th ST.

CLEVELAND, O.

FÉRFIAK!

kik ifjúkori könyelműségük és a természet-ellenes kicsepangás szomorú következményeit érzik, ne esse-

nek kétségbe; mert van egy szer, mely ezen bűnös betegség következményeitől megszabadít. -- E szerencsétlen szenvedély első következménye: az öntudatlan magómlés eleinte ritkábban, később sürűbben; a szem beesett kék gyűrűs lesz, majd gyakori féltékenység, étvágytalanság és idegesség gyötrik a betegét. Ezen bajok ellen az egyedüli szer a **Mersits-féle SATURNIN**. Néhány adag után a fenti tünetek elmaradnak, a régi életkedv és önuralom visszatér és a beteges külszint egészséges arcszín váltja fel.

1 üveg 1 dollár, postán 1 dollár 10 cent, 3 üveg egyszerre hoztatva 2 dollár 50 cent, postán 2 dollár 75 cent. Az ár a rendeléssel küldendő be papírpénz és bélyegeken vagy meny order után. Egyedül kapható a **Vörös Kereszt Első Magyar Gyógyszertárban, 141 So. Woodland Ave., Cleveland, O.**

Van a Bakarudon hej, de is sok csárda!

A Polcz Józsefének még sem akad párja.

Mint a csurgatott méz, olyan az itala,

A bubánat nála nem ül az asztalra.

POLCZ JÓZSEF 8638 Buckeye Rd. Cleveland.

Karácsonyi ajándékát vásárolja
Králik Jánosnál

a Bajusz Királynál.
Imakönyvek, olvasmányok, képek,
pipák nagy választékban.
8928 Buckeye Rd. CLEVELAND, O.

RESS TESTVÉREK**MAGYAR KÖNYVKERESKEDÉSE**

713 W. Rayen Ave. Youngstown, O.
Mindennemű hazai imakönyvek, regények a
más hasznos olvasni valók nagy raktára. —
Finom szivar, cigaretta és dohány árak. Sel-
meci és tajték pipák és egyéb hazai importált
cikkek a legjutányosabb árakon.
— Kérjen árjegyzéket. —

Magyarom, ha elmegy a Bakarud sarkon,
Fügedyhez térj be az ősi Bismarkon.
Van nála kis pohár, nagy pohár meg szkuner.
A bánat meg nála más határra buj el.
Jó magyaros ételt is kaphatsz ő nála,
Minden jobban esik, ha Pál kínálja.
Fügedy Pál csárdája, 2716 E 90th Street
(Bismark.)

CLEVELANDI MAGYAROK!

Már Clevelandban is érdemes élni!

PEKARIK MIHALY-nál

a West 25-ik utca 1909. sz. alatt olyan hazai
borok, szilvórium, cognac és egyéb importált
italok vannak, hogy még a félholt is élni ki-
ván tőlük.

Nála igazán el lehet mondani, hogy sose
halunk meg!

A LEGMEGBIZHATÓBB PÉNZKÜLDŐ BANKAR
HAJÓ ÉS VASUTIJEGY IRODA
KISS EMIL
104. SECOND AVE. NEW-YORK

LEWIS MAXA

228 CHAMPLAIN AVE, CLEVELAND, O.
PÁLINKA ÉS BORNAGYKERESKEDŐ.

Az igazi mérgös ott kapható. Mérgösük e-
rős, mint az ördög; tiszta, mint az arany. —
Szilvóriumoknál az öregapáink sem ittak
jobbat.

Hová sietsz, pajtás, LACZKÓ szalonjába,
Amelynek Clevelandban alig akad párja.
Sör is, bor is, mérges bőven vagyon nála,
S Laczkó, az italát dehogy is sajnálja.
Gyere velem pajtás, iszunk egyet nála!
LACZKÓ JÓZSEF SZALONJA, 86 RAWLINGS Ave.

**LEGYEN A SAJÁT MAGA URA**

A borbélymesterséget köny-
nyen 4 hét alatt elsajátíthatja
és hozzávaló összes műszereket
is díjmenetesen kapja meg.

TANDIJ 30 DOLLAR.

Irjon felvilágosításért:

**NOSSOKOFF'S
BARBER SCHOOL
1405 PENN AVE.,**

PITTSBURG, PA.

Hivatkozzék a "Dongó"-ra!

ROBERT LEWIN & CO.

14 Smithfield St.,

Pittsburg, Pa.]

A legrégebb és legbiztosabb pálinkaüzlet,
mely 35 év óta jó hírnévnek örvend. A mit
mi ígérünk, azt meg is tesszük. Árunk a leg-
olcsóbbak, italainknak párja nincs.

Fehér pálinka gallonja \$1.50-től \$3.00-ig
Vörös pálinka gallonja \$1.50-től \$4.00-ig

Nagypapa kedvenc pálinkája, gall. \$2.00

Törköly gallonja \$2.50-től \$3.00-ig

Szilvórium gallonja \$2.50-től \$3.00-ig

Kukorica-pálinka gallonja \$2.00

Importált szilvórium 1 üveg \$1.25

Boraink gallonja \$1.00, \$1.25, \$1.50 a \$2.00

5 dolláros rendelésnél 200 mértföldnyire,
10 dolláros rendelésnél 400 mértföldnyire
mi fizetjük a szállítást

Clearing House csekket is elfogadunk
pálinkáért és borért.

M O L N Á R K Á R O L Y

Aki igazi magyar szalonost akar látni, az ke-
resse föl Molnár Csálit. Van nála sör is, bor
is, mérges is. Kuglizója messze földön híres.
2748 E. 79th St. East Madison, Cleveland, O.

Lucskay Jánosnál de zajos a csárda.

Jó italt töltenek nála a pohárba.

Jó a söre, bora, mérgese, szivarja,

Bubánatát nála mindenki otthagyja,

Nézzen be hát hozzá kiki egy italra.

LUCSKAY JÁNOS, 21 DAY ST. SO. NORWALK.

Kis holtóni csárda ki van festve,

Odajár a magyar minden este.

GÁLL ISTVÁN a csárda csaplárja,

A magyart szívesen szolgálja.

GÁLL ISTVÁN, 7709 Holton, Cleveland, O.**M A G Y A R O M !**

Maholnap a hó is leesik, csak a te "beteged"
nem akar leesni?!

Száz vers

MAGYAR ÉNEKEK
AZ IDEGENBEN.

Irta:

KEMÉNY GYÖRGY.

KEMÉNY JÁNOS

rajzaival.

Ára.


CSAK 1 DOLLÁR.

NEW YORK. HAZLETON. WILKES-BARRE

NÉMETH JÁNOS BANKÁR

ES KÖZJEGYZŐ.

VOLT
CS. ÉS KIRÁLYI
KONZULI ÜGYVIVŐ.



HAJÓJEGYEKET ELAD
EREDETI OLCSÓ ÁRON.
IRJANAK BÁRMINŐ ÜGY-
BEN A KÖVETKEZŐ CIMRE:

LEGMEGBIZHATÓBB
PÉNZKÜLDŐ BANKÁR

JOHN NÉMETH, 457 WASHINGTON ST. NEW YORK.

HUNGARIA HOTEL.

Amerikában alig akad magyar vendég-
lők között párja. Kényelmes szobák, izletes
ételek s mindenféle italok kaphatók. Táncz-
terme a legszebb Elizabethporton.

Pénzküldő, Lajó-jegy- és közjegyzői iroda ugyan
csak az épületben van.

PANKUCH és MIHALKOVITS tulajdonosok.
424—426 Court Street, Elizabethport, N. J.

CLEVELANDI MAGYAROK!

Aki szereti az igazi jó magyar bort, ma-
gyar barátságot, keresse föl díszes új szalon-
jában

MOSKOVITZ JÓZSEFET

2816 East 79. St. (Madison és Holton sarak).

Nagy terme bálókra és lakodalmakra,
valamint egyleti gyűlésekre kiválóan alkal-
mas. — Aki még Moskovitznál se tud mulat-
ni, hát ugorjék a vízbe!

HOTEL MIDDLESEX

Woodbridge-on (magyarul Ubrics) van
Amerika egyik legtisztább hotelja, amelynek
GALAJDA PISTA a tulajdonosa. Valóságos
minta-szálloda.

Étel, ital s szivar olyan van nála, hogy
az embernek hét rőfre nyulik utána a nyála.

RIZSAK JÁNOS PÉNZ-SZÁLLITÓ ÉS VÁLTÓ-ÜZLETE

Fő-üzlet:

127 — 2-ik utca PASSAIC, N. J.

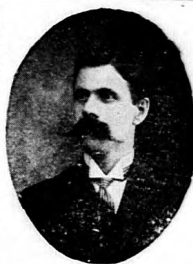
Magyarországi bizományi iroda:

Budapest, VIII., Röck Szilárd-
utca 29. szám.

Fiók-üzletek:

So. Bethlehem, Pa. Wharton, N. J.
Alpha, N. J. Franklin Furnace, N. J.

A New Jersey állami törvényeknek megfelelően
50,000 dollár biztosíték az államnál.



KÖZJEGYZŐ

PÉNZT a legolcsóbban és leggyorsabban szállít
bármely világrészbe. Kérem egyuttal ügy-
feleimet, ha pénzt akarnak Magyarországból
kihozni, úgy a költségek megtakarítása cél-
jából adják fel budapesti irodám címére, Bu-
dapest, VIII., Röck Szilárd-utca 29. szám
és én az összeget hiány nélkül kifizetem.

HAJÓJEGYEKET a legjobb hajókra adok el, az
utasokat személyesen elkísérem a hajókhoz.
JOGÜGYEKÉBEN okiratok szakszerűen kiállítat-
nak és a törvényeknek megfelelően elintéztet-
nek.

UTBAIGAZITÁST, felvilágosítást és tanácsot
ingyen és szívesen adok.

MAGYAROK!

Aki szereti az izletes hazai ke-
nyeret, kiflit és finom süteményt,
vásároljon

Csiszár Péter üzletében.

Olyan lakodalmi tortákat ké-
szít, hogy még a vénasszonyok is
szeretnének férjhez menni, csak-
hogy nála rendeljen tortát.

2803 E. 79. Str.,
8905 Buckeye Rd.,
CLEVELAND, O.

HALÓ!

Beteg nélkül nem dongó. Dongó nélkül
pedig nem is magyar a magyar; mert aki magyar, az
szereti a tréfát, aki pedig a tréfát szereti, fizetni is
szokott.

Dávid Trubee, elnök. Fred W. Hall, pénzt.
Alaptőke \$200,000. — Főlöslég és kifizetetlen
haszon \$150,259.

PEQUONNOCK NATIONAL BANK BRIDGEPORT, CONN.

Ez a bank elfogadja úgy az egyesületek,
mint az egyesek pénzét. Üzletfeleivel liberál-
isan s becsületes üzleti alapon bánk. A Be-
tegségélyző Egyletek Szövetkezetének pénzeit
is ez a bank kezeli.

NOVÁK ISTVÁN

45 R. R. AVE. SOUTH NORWALK, CONN.
A legnagyobb magyar italkereskedés Connecticut államban.

Rendelésre szállít bort, sört és egyéb italokat.
A ki So. Norwalkon jár, térjen be hozzá; mert nála jó bor, sör, mérges és szivar kapható.

BOSS I.

111 SECOND ST. PASSAIC, N. J.

A ki a jó dohányt szereti, rendelje meg dohányát nála.

Kossuth-, Zrinyi-, Kassai- és Havana-dohány a legjobb Amerikában.

Southporton nagy a hire Roják csárdájának,
Ki arra jár, bátran nézzen be hozzája;
Pihenése nincsen nála soha a pohárnak.
S italától meggyógyul a veséje, a mája.
ROJÁK JÓZSEF, Roundhuose, SOUTHPORT, CONN

HÁTRÁLÉKOSOK.

Az "indsaj"-nak és "hajszi"-nak más dolga is van mint "betegeket" kipréselni. Jó lesz hát a "beteget" kiszurkolni.

LIDDLE & PFEIFFER

7-11 New Brunswick Ave.,
PERTH AMBOY, N. J.

Kocsik kaphatók lakadalmakra és temetésekre. — Elvállalnak utépítést és szállítást.



Angora és angolból fordít, hazai és amerikai jogügyekben eljár, magyar és angol okmányokat készít

BARACS HENRIK
KÖZJEGYZŐ

515 Superior Bldg. Cleveland O.

A "DONGÓ" BE TEGLÁTOGATÓL.

Szemes József, Gyulay Elek, F. és Mihály, Bartek János,
Mozgó János, Rész László, Gondos Péter,

G. V. HÁMORY BANKHÁZAI

— az Erie vasuti társaság ügynöke. —

19 North Phelps Str, YOUNGSTOWN, OHIO,
Cor. Dock & State Str, SHARON, PA.

PÉNZT a legbiztosabban és leggyorsabban küld az ó-hazába.
Vesz és elad külföldi pénzeket.
HAJÓJEGYEK. Innét Európába vagy Európából Amerikába a legjobb és leggyorsabb hajókra.

MINDENNEMŰ KÖZJEGYZŐI okmányok szakszerűen kiállítatnak és konzulátusok hitelesítetnek.
Házakat vesz és elad. Tűzbiztosítás.
Mindenféle utbaigazítást és tanácsot ingyen ad.

PASSAICI MAGYAROK!

A ki a karácsonyi ünnepekre jó és olesó italt akar beszerezni, vásároljon

HARRY STEIN

elsőrangu ital- nagykereskedésében,
a hol is mindenféle elsőrendü ital kapható a legnagyobb választékban.

Nagybani elárúsítás:

55 DAYTON AVENUE.

Kiesibeni elárúsítás:

168 SECOND STREET.

Csáji utcán van a Stumpf csárdája,
A vendégét jókedvvel kínálja.

Magyar ember a csárda gazdája,
Minden magyar nézzen be hozzája.

Az itala olyan, mint a nádméz,

Az is nevet, aki csak úgy ránéz.

STUMPF MIHÁLY — PERTH AMBOY, N. J.

SCHWARTZ H. VILMOS

TELEPHON SZÁM: M. 639.

Ügyvéd és hites közjegyző.

Hétköznap: reggel 7-től 12-ig; délután 1-től 5-ig.
Vasárnap: reggel 9-től fél 11-ig.

Iroda: 225 Superior Street, CLEVELAND, O.

100 VERS
100 CENT

A szegedi paprikának és lptól turónak A. Strassburger and Co az importátója.

Imakönyv, olvasmány, pipa, dohány és más hazai áru sehol nem kapható oly nagy választékban, mint nála.
927 Fifth Ave, PITTSBURG, PA.

Ki az igazi bucsér, ha nem a Corwin utca 40. száma alatt

KALUZA ISTVÁN?
a kínál beszerezhető mindenféle husnemű, finom hazai módon készült kolbász és hurka, és finom szalonna, amiből a vidék e is küld.

A magyarok legkedveltebb zászló, sapka és jelvény-készítője.

Egyfajta zászló, szallag s arany-jelvény, sapka és kalap stb. készítő. Mintákat kívánatra bárhová szívesen küldök. Cim:

Mrs. FRANK PAPP,
197 Ave. B, NEW YORK.

Lorainban mal napság

Az a nóta járja:

Gyere pajtás, nagyot inni

Dobos salonnjába.

Az itálnak minden cseppje

Véré válik benned.

Dobos bora halottba is

Sokszor öntött lelked.

DOBOS MIKLÓS
SO. LORAIN, O.



**BETEG? KÖHÖG? FÁJ A MELLE? NINCS ÉTVÁGYA?
FÁJ A FEJE? KÖSZVÉNYES A LÁBA, KARJA, DEREKA?**

BÁRMILYEN BETEGSÉGBEN FORDULJON A
„VÖRÖS KERESZT” ELSŐ MAGYAR GYÓGYSZERTÁRBA.
8901 BUCKEYE ROAD, CLEVELAND, O.
POSTÁN IS KÜLD ORVOSSÁGOT. VIGYÁZZUNK A CIMRE.

RED CROSS PHARMACY
TULAJDONOS:
BOLGÁR ERVIN



HASZNÁLAT ELŐTT

HASZNÁLAT UTÁN

IVÁN JÁNOS

701 Hough St. — — — — Indianapolis Ind.

Ajánlja az indianapolisi és indianai magyarság figyelmébe pénzküldő irodáját. Mindenféle pörös ügyben eljár. Tessék fölkeresni.

FIGYELEM!

Helyi ügynökök és lap-elárúsítók kerestetnek a „KÉPES CSALÁDI LAPOK”-hoz. Minden levelet tessék így címezni:

„KÉPES CSALÁDI LAPOK”

9113—9115 Buckeye Rd.,

Cleveland, O.

ROTH BANKHÁZAI



PÉNZKÜLDÉS HAJÓJEGYEK
KÖZJEGYZŐI IRODA
HAZAI JOGI ÜGYEK

422 LOCUST STR. MCKEESPORT, PA.
506 GRANT STR. PITTSBURG PA.



DEMCHÁK ISTVÁN

LEGNAGYOBB MAGYAR PÁLINKA KERESKEDÉSE.

HAZAI BOROK, SZILVÓRIUM, TÖRKÖLY, VALÓDI JAMAICA - RUM.
AZ E. Á. BARMELY RÉSZÉBE KÜLD ITALT.

8933 BUCKEYE RD. (177 SO. WOODLAND) CLEVELAND, O.

IRJON ÁRJEGYZÉKÉRT